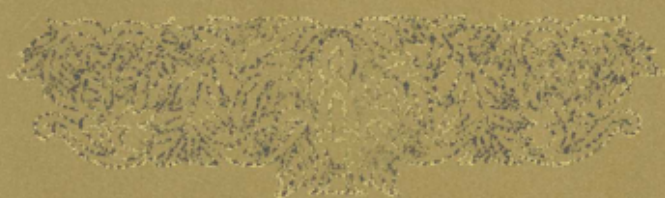


4356
16

分南1811

俄汉详解大词典

БОЛЬШОЙ
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ



黑龙江人民出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ХЭЙЛУНЦЗЯН ЖЭНЬМИНЬ»

俄汉详解大词典

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

黑龙江大学辞书研究所
ХЭЙЛУНЦЗЯНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ
ЛЕКСИКОГРАФИИ

246000 词条

246000
словарных
статей

1
А—Й



俄汉详解大词典

E Han Xiangjie Da Cidian

黑龙江大学辞书研究所

黑龙江人民出版社出版发行

(哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼)

黑龙江大学印刷厂排版 黑龙江新华印刷厂印制

开本 787×1092毫米 1/16·印张 389 4/8·插页 24

字数:23,000,000

1998年1月第1版 1998年1月第1次印刷

印数 1—5,000

ISBN 7 - 207 - 03719 - 8/H · 88(精装本4卷) 定价:980.00元

国家哲学社会科学“七·五”规划重点项目
国家“九·五”出版规划重点图书
中共黑龙江省委、黑龙江省人民政府工程图书

《俄汉详解大词典》编辑委员会

主 编 赵 洵 李锡胤 潘国民

顾 问 阎明复

编 委 (以姓名笔划为序)

马福聚 王鲁生 刘仲亨 李锡胤 李蕴真 陈叔琪

张良玺 赵 洵 赵国琦 郑述谱 宫铁燕 郭纯武

郭育英 蒋锡淮 谭 林 潘国民 穆武祥

A—И主编 马福聚 赵国琦 副主编 刘仲亨

K—O主编 郭育英 副主编 陈叔琪 郑述谱

Π—P主编 蒋锡淮 潘国民 副主编 郭纯武 宫铁燕

C—Я主编 王鲁生 副主编 李蕴真 张良玺

编 者

马福聚(研究员) 赵国琦(研究员) 刘仲亨(研究员) 常富英(副研究员)

于东林(研究员) 张 捷(副研究员) 王兴权(副研究员) 章若男(研究员)

陈靖国(研究员) 朱文佩(副研究员)

郭育英(研究员) 陈叔琪(教授) 郑述谱(研究员) 吕存亮(研究员)

高 森(研究员) 穆武祥(研究员) 邢慈娥(副研究员) 王乃仁(研究员)

余善沐(副教授) 鲁 桓(研究员) 卜云燕(助理研究员)

蒋锡淮(教授) 郭纯武(副教授) 宫铁燕(教授) 孙致祥(教授)

周以行(副教授) 张天俦(副教授) 张可任(教授) 赵 璧(副教授)

桑 抗(教授) 谢盛根(教授) 杨懋辉(副教授)

王鲁生(教授) 李蕴真(研究员) 张良玺(教授) 赵葆云(教授)

徐翁宇(教授) 李景琪(教授) 夏广智(副教授) 谭 林(教授)

于延春(教授) 栾德济(教授)

赵 洵 李锡胤(研究员) 潘国民(研究员) 贺善镛(副教授)

冯昭璵(教授) 王德范(副教授) 章 理(副编审) 李宇宏(编辑)

周定国(研究员) 赵 耀(副研究员)

《俄汉详解大词典》出版工作委员会

主	任	徐有芳	田凤山		
副	主	单荣范	杨光洪	周铁农	
委	任	曹广亮	靳国君	王宝秀	张伟民
		冯东海	侯云章	田兆民	张绍勤
		李曙光	韩继海	刘东辉	陈震
		赵奇	李文方		

特	孙厚惠	潘安荣	
约	张晔明		
编	林华		
审	高翠华	赵冬梅	
责	潘红梅	潘枫红	吴代琴
任	王克政		
编			
辑			
设			
计			
技			
术			
编			
辑			
电			
脑			
排			
版			
印			
制			
总			
监			

编 者 前 言

《俄汉详解大词典》是我国哲学社会科学七五规划重点项目,由黑龙江大学承担完成。

为此,我校抽调部分俄语教师,成立辞书研究所,同时聘请中国社会科学院文献信息中心、四川外国语学院、吉林大学等兄弟单位的俄语专家、教授共 50 多位参加编纂工作,经过十年辛勤劳动,到 1995 年底完成,通过成果鉴定。

本项目曾列入 1986—1987 年《中苏文化合作计划》和 1989—1990 年《中苏教育科学合作交流计划》。词典一部分初稿曾经俄罗斯普希金俄语学院 В. В. Морковкин 教授、俄罗斯大百科全书出版社 Н. В. Заремба 主任、俄语出版社 В. И. Назаров 社长阅读,他们提出了宝贵意见和建议。俄罗斯科学院通讯院士、语言研究所所长 В. Солнцев 抽读了部分排印稿,并为本词典撰写了序言。

本词典的特色是:①收词量大而面广(共 246 000 余条目),不仅超过我国各部俄汉词典,而且也超过俄罗斯《现代俄语词汇汇编词典》所收 14 部俄语词典的总和。广度上的突破适应我国改革开放和科技迅速发展的需要;②兼采俄苏和美英辞书编纂法之长,在语词词典中适当增入百科词典的内容,选收了各学科常用的专业词汇和人名、地名等专用名词,为读者解决多方面疑难提供方便;③采用多层次释义法,区分意义、意味和特用三个层次,使俄语词义体系一目了然;④采用多种释义手段:翻译、详解、指出使用范围、同义词、反义词、各种标注、部分专名的拉丁文学名、词源等等,向纵深揭示词义内涵;⑤引用大量例证,除词组和短句外,还选收了俄苏文学经典作品中的大量例句。在我国双语词典中系统地采用书证,这还是首次,它有助于读者和研究者深入而确切地理解词义和用法,在词典的深度上有重大突破。

本词典将对俄语教师、学生、翻译工作者及各学科领域的俄语工作者提供极大帮助。

本项目承蒙国家社会科学基金会、中国国际友好联络会、黑龙江省教育委员会、重庆市等给予资助。

编纂过程中,群懿、黄长著、陈韶廉等同志从不同方面予以帮助。

黑龙江省领导同志以及黑龙江大学和黑龙江人民出版社的领导对本词典的出版

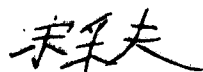
给予了大力支持。黑龙江大学领导同志中先后主管词典的编纂和组织工作的有原校长徐兰许同志、原副校长尚鹤翔同志、陈震副校长和赵奇副校长等。

没有上述各单位和同志的鼎力帮助,本项目将难以如期完成。特向他们表示衷心感谢。

在电脑排版的繁重工作中,潘红梅和潘枫红两位同志日以继夜地操劳,付出了极大劳动。李化、臧述真、韩秀卿、谭忠祥等同志为词典做了不少辅助性工作。谨向他们致以谢意。

编纂工作中曾利用前人的多种俄文和中文资料,特向前辈们表示谢意。

本词典编者绝大多数是我国俄语学界前辈王季愚、赵洵两同志的学生,在词典问世之日,谨向她们表示深切纪念。



黑龙江大学辞书研究所

1997年3月

ПРЕДИСЛОВИЕ

Язык каждого народа есть средство выражения и хранения духовных и культурных ценностей этого народа. Поэтому двуязычные словари являются мостами, соединяющими разные культуры. Двуязычные словари обеспечивают возможность общения народов, говорящих на разных языках, способствуют более полному обмену духовными и культурными ценностями, взаимному культурному обогащению и взаимопониманию. Это, в свою очередь, способствует развитию двустороннего сотрудничества во всех сферах жизни.

Думаю, что с этих позиций мы должны оценивать появление «Большого русско-китайского толкового словаря».

Настоящий словарь это не просто очередной двуязычный словарь. В Китае вышло много различных русско-китайских и китайско-русских словарей. Этот словарь, самый большой в истории китайской русистики, — выдающееся событие в научной жизни КНР, крупное достижение китайских русистов.

Центром, обеспечивающим подготовку словаря, явился город Харбин. Если говорить точнее, Институт лексикографии Хэйлунцзянского университета в г. Харбине. В работе по подготовке словаря приняли участие русисты из многих научных учреждений Китая, всего свыше 50 человек. Этот мощный коллектив почти 10 лет готовил словарь. В результате был создан, насколько я могу судить, самый крупный русско-китайский словарь и, возможно, один из самых крупных иностранно-китайских словарей. В словаре представлено около 250 тысяч словарных единиц, что примерно соответствует количеству словарных единиц в вышедшем несколько лет назад в бывшем Советском Союзе «Большом китайско-русском словаре» в 4-х томах под редакцией профессора Ошанина. Теперь мы имеем два словаря приблизительно одинакового объема — один, изданный в России, другой — в Китае. Эти два словаря образуют вместе «большой мост» между китайским и русским языками, между культурами китайского и русского народов и, несомненно, будут служить делу укрепления и развития дружбы между народами КНР и Российской Федерации.

Новый русско-китайский словарь это не только двуязычный словарь. Он имеет черты толкового словаря (что отражено в его названии), а также черты энциклопедичности.

Большой русско-китайский словарь, естественно, прежде всего предназначен для китайцев, изучающих или использующих русский язык. В то же время этот словарь безусловно очень полезен и для русского читателя.

Характерной чертой словаря является тщательная и подробная разработка словарных статей. Авторы словаря постарались максимально раскрыть систему значений и особенности употребления слов, включённых в словарь. В словарных статьях имеются необходимые грамматические пометы, указаны, там где это нужно, основные морфологические формы и производные слова. Иллюстративный материал, показывающий употребление слов в их разных значениях, как правило, взят из литературных источников и строго документирован, т. е. указаны авторы, из сочинений которых взяты иллюстративные примеры.

В словаре помещена как современная русская лексика, так и некоторые устаревшие, но встречающиеся в текстах слова. Эти слова имеют специальные пометы.

Помимо общеупотребительной лексики в словарь включены некоторые специальные термины, которые встречаются в русских текстах и требуют перевода. Авторы поступили совершенно правильно, включив в словарь собственные имена и географические названия. Имена выдающихся русских учёных и деятелей культуры снабжены датами жизни этих людей, а географические названия — специальными картографическими указаниями. В качестве отдельных статей в словарь введены различные сокращения, которыми столь богат современный русский язык и которыми, как мне кажется, авторы русских текстов иногда злоупотребляют.

Стремясь как можно полнее охватить лексику современного русского языка, авторы включили в словник словаря не только исконно русскую лексику, но и иностранные заимствования, усвоенные русским языком. Очень хорошо, что авторы, в основном, избежали появившиеся в русском языке за последние годы неуместные иностранные слова, прежде всего англицизмы (американизмы). В настоящее время общественность и государственные структуры России выступают против таких иностранных слов, рассматривая это явление как засорение русского языка, хотя в принципе русский язык всегда открыт для разумных и полезных иностранных заимствований.

Русский и китайский языки типологически очень различны, но и тот, и другой — это высокоразвитые языки, способные выражать любые мысли и оттенки мыслей. И тот, и другой язык обладают богатейшим словарным запасом и мощными словообразовательными возможностями. В силу особенностей русской и китайской морфологии, в русском языке новые слова преимущественно создаются за счёт аффиксов, хотя имеется и словосложение, в китайском образование новых слов главным образом осуществляется за счёт словосложения, хотя существует также и аффиксальное словообразова-

ние. Несмотря на различие в способах образования новых слов, оба языка создают богатейший запас слов и относятся к числу наиболее развитых языков Земли.

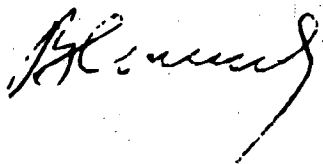
Всё, что выражается китайским языком, может быть передано русским языком, и, наоборот, всё, что выражается русским языком, можно достаточно точно передать и китайским языком. Наличие так называемой безэквивалентной лексики, что обусловлено различием культурных и социально-экономических условий жизни русского и китайского народов на протяжении многих столетий, не препятствует адекватному переводу с одного из этих языков на другой. «Большой русско-китайский толковый словарь» прекрасно подтверждает это. Этот словарь ещё раз показывает, что всё, выражаемое одним языком (русским или китайским), может быть адекватно передано другим языком.

Настоящий словарь, очевидно, имеет как большое практическое значение, так и большое научное значение. Практическое значение словаря состоит в том, что он будет полезен для широкого круга читателей: учёных, переводчиков, практических работников, учащихся. Научное значение словаря обусловлено тем, что он, вскрывая лексическое богатство русского и китайского языков, показывает и обеспечивает возможность полного и адекватного перевода с одного из этих языков на другой, несмотря на глубокие различия в строе этих языков (типологическое различие).

Наконец, следует указать и на большое общественное значение выхода словаря, как средства укрепления традиционной дружбы народов Китая и России.

Словарь безусловно будет способствовать расширению знаний русского языка в Китае. Это — хороший подарок китайским русистам и всем лицам, изучающим русский язык. Как я уже говорил выше, словарь будет очень полезен и российским китайистам.

От души хочется поздравить всех авторов и редакторов словаря с выдающимся успехом и пожелать им дальнейших творческих свершений на благо китайской науки, на благо укрепления традиций российско-китайской дружбы.



профессор, член-корреспондент
Российской Академии Наук
Москва, сентябрь 1996 г.

序 言

各民族的语言是该族人民表达和保存其精神财富和文化财富的工具。双语词典是联系不同文化的桥梁。双语词典保证操不同语言的民族交际的可能性,帮助他们更充分地交流精神、文化财富,丰富各民族的文化,增进互相理解,最终促进发展双方在各领域内的合作。

我以为我们应当从这一角度来评价《俄汉详解大词典》(以下简称《词典》)。

《词典》不是一部一般的双语词典。中国出版了许许多多俄汉词典和汉俄词典,而本《词典》是中国俄语研究历史上最大的一部——这是中华人民共和国科学界的大事,是中国俄语学家的巨大成就。

编纂《词典》的中心在哈尔滨,确切点说,在哈尔滨市黑龙江大学辞书研究所。编纂工作从中国许多大城市的科研教学单位中聘请了50余位俄语学家参加。这一阵容强大的集体花了近10年时光,终于编成了这部,据我估计,最大的俄汉词典,或许也是最大的外汉词典之一。《词典》收录了近25万词条,与苏联在若干年前出版的四卷本《华俄大辞典》(鄂山荫教授主编)几乎不相上下。现在我们有了一幅相近的两部词典,一部在俄罗斯,一部在中国。他们联手筑成沟通两国语言和两国文化的“伟大桥梁”,必将有利于巩固和发展俄罗斯联邦与中华人民共和国之间的友谊。

这部词典不是平常的双语词典。它带有详解词典性质,而且也具有百科词典的特点。

《词典》首先是为学习和使用俄语的中国读者而编的,同时也肯定有益于俄罗斯读者。

《词典》的主要特点是条目内容的详尽。编者力求全面揭示词义系统和用法特点。词典条目中列出必要的语法标注、基本词形变化和相应的派生词。说明词义、用法的例证多引自俄语文学作品,注明原作者姓氏。

《词典》除现代俄语词外,也收录了一部分至今通用的古旧词汇,并加标注。

《词典》除常用词外,还收录了一部分出现于俄语文献而不易翻译的专业术语。编者十分明智地收录了重要的人名和地名。俄罗斯学者和文化人条目中注明了他们的生卒年代。在地名条目中提供了有关的地理学信息。《词典》把各类缩略词列为条目,这些缩略词在当代俄语中十分繁多,而且我以为有些俄罗斯作者用得未免太滥了。

《词典》编者竭力反映现代俄语词汇全貌,所以不仅收录固有俄语词汇,而且也包罗进入俄语的外来词语。幸好编者筛去了近来充斥俄语的不当的外国词,最多的是英美词。目前俄罗斯舆论界和政府机关表示反对滥用外国词,认为这是糟蹋俄语,虽

然俄语在原则上总是乐于吸收合理而有益的外来词的。

俄语和汉语属于完全不同的类型,然而两者都是高度发达的语言,能表达任何思想和细微含义。这两种语言都拥有丰富的词汇和强大的构词能力。由于词汇形态上的差别,俄语新词的产生主要通过词缀,虽然也有复合词;而汉语主要通过复合法,虽然也有用词缀构成的词。尽管有这种差别,俄汉两种语言各自产生了极其丰富的词汇,都属于世界上最发达的语言。

汉语所表达的内容都可以用俄语译述,而俄语所表达的内容也可以准确地译成汉语。许多世纪以来由于文化和社会—经济条件的不同而产生的所谓“无等价词”并不排除恰当转译的可能性。《词典》很好地证实了这一点:一种语言(俄语或汉语)所表达的东西总能恰当地译成另一语言。

显然,这部《词典》不仅有很大的实用意义,而且也有很大的科学意义。实用意义在于它有益于广大读者,包括学者、翻译工作者、语文工作者、学生。科学意义在于它揭示了俄语和汉语丰富的词汇,从而显示并保证了从一种语言完满而恰当地翻译成另一种语言的可能性,虽然该两种语言之间存在类型上的差别。

最后值得指出《词典》问世的巨大社会意义:它是巩固中俄民族传统友谊的手段。

《词典》将促进在中国传播俄语知识。这是赠给中国俄语学者和所有学习俄语的人的极好礼物。正如我上面说过那样,《词典》对俄罗斯汉学家也十分有用。

我衷心祝贺《词典》的全体编者所取得的卓越成绩,并祝愿他们为中国的科学、为巩固俄中人民的传统友谊取得进一步的创造性成就。

宋天夫

教授、俄罗斯科学院通讯院士

1996年9月于莫斯科

俄语字母表

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	ЕёЕё
Жж	Зз	Ии	Йй	Кк	Лл
Мм	Нн	Оо	Пп	Рр	Сс
Тт	Уу	Фф	Хх	Цц	Чч
Шш	Щщ	Ъъ	Ыы	Ьь	Ээ
Юю	Яя				

凡 例

1. 条目词、动词对应的体、成语、复合词构词部分及例词用黑正体，如 **набить**, ... [完] (未 **набивать**) ... ◇ **набить битком** ... ; 又如 **муже**... [复合词第一部] ... 如 **мужелюбивый, мужеподобный, мужененавистничество** 等。少量缩略词条目用黑斜体，如 **кГм**—килограммомётр。同义词、例证用白正体。词形变化、支配关系和书证作者姓名用白斜体，如 **надеяться, -деюсь, -деешься; надеющийся; надеясь** [未] ① (*на что*, 接不定式或连接词 *что*) ... ; 又如 *Помню, тут и гуси были, и журавли, и утки — туча тучей!* (*Чехов*)
2. 条目词全部按黑体字的字母顺序排列。成语在词条中也全部按黑体字的字母顺序排列。
3. 语音标注用俄文加方括号; 语法标注用中文加方括号; 如 **сегодня** [вó] [副]。词汇、修辞标注放在尖括号中，如〈转, 口语〉。词源标注也加方括号，放在词条的最后。
4. 语音标注: 规则的元音弱化，辅音清化、浊化、软化，тс, дс (包括 ться) 发 [ц] 不注; 特殊的，如 е 发 [э], и 发 [ы], 非重读的 о 发 [о], 不发音的辅音、外来语词的特殊发音等加注。
5. 语法标注: 名词一般注单数二格和性属; 形容词一般注阴性、中性和 [形]; 动词一般注单数第一、二人称变位和体。特殊的静词变格、动词变位，变化时有隐现元音、语音交替，重音移动者加注。不注的表示以下均按规则变格、变位，重音不移动。如 **страна́**, -ы́, 复 **стра́ны**, *стран*, *стра́нам* ... 表示复数四格同复数一格，复数五、六格 *стра́нами*, *стра́нах* 重音同前一形式 *стра́нам*。
6. 语法标注、修辞标注中几个标注之间用逗号，如 [完, 未]; 〈转, 旧〉。不属同一范畴的语法标注之间用分号，如 [阴; 集]。
7. 动词对应体的副条只注“…的完成体(或未完成体)”，不注“…解的对应体”，因为主条中已明确。同理，主条中也可以有对应体副条的例证。
8. 词义分层次。①…②…③…等表示不同的义项。|| 表示同一义项中的不同意味。| 表示特殊用法，如名词条的 |[集]，形容词条的 |[用作名词]; 动词条的 |[无人称]，以及支配关系特点，如 **уважать** 尊敬。| *за что* 等。特殊用法如果在意义上没有变化，就不再给重复的译文。
9. 释义分译解和详解。译解不加括号，详解或解释加圆括号。释义中的圆括号有三种用途。①表示限定，如 **фабзаву́ч** (1920—1940 年苏联的) 工厂艺徒学校学生。**разосла́ть** 把 (多人、多个物体) 分别送到，分寄 (各处)。②表示可有可无，如 **финля́ндский** 芬兰的; 芬兰 (国) 人的。意思是“芬兰人的，芬兰国人的”。③指出使用范围，如 **свестя́сь** (思想、谈话) 转向。· **ду́ть** 吹制 (玻璃制件)。**фаго́бистый** 大管似的 (指声音)。
10. 释义兼顾词与词之间的派生关系，如“…的指小”、“…的女性”、“…的名词”、“…的形容词”、“…的副词”、“…的被动态”等。如果译解只是“小…”、“女…”、“…性”、“…的”、“…地”、“被…”，就不再给出译解，其余情况用冒号，如 **потаску́нья** потаску́н 的女性: 淫妇。
11. 波形号 (或代词符) 用来在词组中表示条目词。波形号单用时代替整个条目词，波形号带词尾时代替条目词的不变化部分，如 **мо́крый** ~ **песо́к** 潮湿的沙土。~ая **тря́пка** 湿抹布。句中和成语中不用波形号。

12. 译文相同的词组放在一起,如 **ресу́рсы** природные (或 естéственные) ~ 天然资源,自然资源。一个例句给出两种译法时,中间用分号,如 **Чертóвски устáл**. 累死了;累得要命。**Нет дýма без огня**. <谚语>无火不冒烟;无风不起浪。
13. 为了与俄文标点法相一致,词条中在汉语释义、例证的翻译后均用“.”,而不用“。”。
14. 书证后注作者姓名,加圆括号,一般不缩写。常见作者的姓名只注姓,如 **Горький**。常见的同姓作家,用名或父名的首字母加以区别,如 **А. Островский** 和 **Н. Островский**; **А. Н. Толстой** 和 **А. К. Толстой**。
15. 以-ие 结尾的名词在书证中可能遇到以-ье 结尾的异体词,在条目词上不一一列出。
16. 菱形号用来表示其后是成语,如 **меньшинство**... ◇ **национа́льные меньши́нства**。
17. 三角形号用于俄罗斯人名条目中表示指小形式,如 **Михéй**... △ 指小 **Михéйка**; **Мíха**。
18. 地名条目中有一些历史地区名(不是行政区划),按下列模式,如 **Провáнс**(法国)普罗旺斯。
19. 缩略词实际上都注有变化和性。因大部分首字母缩略词一般不变化,性属依中心词而定,所以除注了的以外,未注的缩略词的变化和性不言而喻,如 **КНР** — **Кита́йская Нарóдная Рес-пуб́лика** 中华人民共和国。不变,阴性。
20. 词源部分如源自使用拉丁字母的语言,注出原词;希腊词转写成拉丁字母;如源自别的语言,只注明源自某种语言。如 **Квебéк** ①(加拿大)魁北克(省)。②魁北克(省会)。[法语 **Québec** < 阿尔冈基亚语>]; **нома́ды**... <史>游牧民族,游牧部落。[希腊语 **nomades**]; **дзюдо́**... 柔道 [日语]。

标 注

I. 语法标注略语

[代]	代词
[复]	复数
[副]	副词
[感]	感叹词
[集]	集合名词
[连]	连接词
[前]	前置词
[完]	完成体
[一次]	一次体
[未]	未完成体
[形]	形容词
[阳]	阳性
[阴]	阴性
[中]	中性

II. 支配关系标注

(带定语)
(及物)
(接不定式)
(接二格)等
(接副句)
(接连接词что)等
(无补语)
(与比较级连用)等

III. 修辞标注

〈贬〉
〈粗〉
〈粗俗〉
〈儿语〉
〈方〉
〈高雅〉
〈公文〉
〈古〉
〈行话〉
〈渐旧〉

〈较少用〉

〈敬〉
〈旧〉
〈口语〉
〈藐〉
〈蔑〉
〈民诗〉
〈昵〉
〈少用〉
〈诗〉
〈俗〉
〈俗语〉
〈婉〉
〈文语〉
〈新〉
〈谑〉
〈谚语〉

IV. 专业标注

〈财〉
〈测〉
〈测绘〉
〈大地测量〉
〈地理〉
〈地球物理〉
〈地质〉
〈电〉
〈电视〉
〈电影〉
〈电子〉
〈动〉 动物, 动物学
〈法〉
〈纺织〉
〈缝纫〉
〈工程〉
〈古生物〉
〈光〉

〈海〉 航海

〈海军〉
〈航天〉
〈化〉
〈机〉
〈技〉
〈计算技术〉
〈建〉
〈教育〉
〈结晶〉
〈解〉 解剖
〈经〉
〈剧〉
〈句法〉
〈军〉
〈考古〉
〈空〉 航空
〈会计〉
〈矿〉
〈理〉
〈猎〉
〈林〉
〈逻辑〉
〈民族学〉
〈农〉
〈炮〉
〈烹饪〉
〈皮革〉
〈人类学〉
〈棋〉
〈气象〉
〈商〉
〈社〉 社会学
〈摄〉
〈神话〉
〈生化〉